

# 目錄

## 卷首語

1 「我不要你用既定的眼光看我」

宋子江

## 專欄 文字餐桌

6 豆腐開的花

鄒芷茵

## 專欄 手搖杯

9 後女性主義，少女文學，和簡好安

利文祺（台灣）

## 專欄 風物小識

15 鏡中的假髮

麥華嵩

## 專欄 無聲地

18 覃子豪的赤色東京

印卡（台灣）

## 詩人訪問

20 夢裏行舟——專訪沈行舟

文 胡雅雯

## 詩歌評論

24 動靜大小剛柔遠近：讀《而又彷彿》

文 洪慧

## 譯介天地

28 美國詩人文度·貝里詩文選譯

文\譯 陳永財

## 專欄 游動詩寫室

39 詩五首

文\攝影 李家昇

## 侯汝華專輯

42 水手與腔棘——談侯汝華詩之

「不能繞過」

文 劉偉成

52 《海上生明月——侯汝華詩文

輯存》的「據本」意義

文 朱少璋

54 侯汝華詩七首（中英對照）

譯 Mary King Bradley

## 域外創作

35 鄧煒儻（馬來西亞）· 三姐弟

35 鄧煒儻（馬來西亞）· 摩天輪

35 阿官（台灣）· 日漸乾淨

36 周駿安（台灣）· 中醫詩——實習有感

36 周駿安（台灣）· 將骨鬆

36 錦兒（台灣）· 安靜的你

37 *Qorqios*（日本）· 在場證明

37 林宇軒（馬來西亞）· 遊戲

37 梓容（杭州）· 都市裏的野孩子

本地創作

- 81 洛楓·看見／看不見的城市光影  
82 嚴瀚欽·光影——致 M.S.  
82 水盈·波斯灣  
82 水盈·怪誰  
83 村正·讀不懂  
83 莊元生·病中讀卡夫卡  
83 徐煥琳·交織成影  
84 戴惠芳·鳥合之眾  
84 梁璧君·髮旋  
84 萍凡人·慢曲——回應陳子謙〈短歌〉  
85 蕭欣浩·彼岸  
85 陳立諾·垃圾站  
86 周漢輝·仁寺洞——首爾詩跡三  
86 謝天恩·靈肉  
87 小昭·對倒  
87 水痘·洗澡  
88 張偉立·洗澡  
88 邱嘉榮·洗澡  
88 陳俊華·洗澡  
89 霍詠儀·練習  
89 梁莉姿·聲音
- 89 馬覺·南  
90 米米·無法記起的歌  
91 漫漁·城市馬戲團  
91 熒惑·麥田和橡樹  
91 舒芷·人說沿夢可相逢  
92 李顯謙·天體晚餐  
92 易暘·影子  
93 陳李才·橋  
93 樓樓·言不語——給蔡詩人  
93 邢凱婷·舞者的回憶  
94 鄧阿藍·繪畫手流落暗房裏——生命力想像梵谷夢  
95 易拾久·茶餐廳的詩人  
95 鄧小樺·漫長

# Contents

## Editorial

59 **Tammy Ho Lai-ming** / Lives Lived

## Special Feature on “Food”

- 60 **Leung Ping-kwan** / Five Poems (Bilingual)  
Translated by Giovena Songwenjia Wang & Michael Anthony Ingham
- 65 **Eileen Chong** / Green Papaya Fish Soup
- 65 **Jun Pang** / After Catullus
- 66 **Alistair Noon** / Gottfried Benn and the Hot-Dry Noodles
- 66 **Alistair Noon** / Beetroot
- 67 **Ana Padilla Fornieles** / soft-boiled eggs
- 69 **Jason S Polley** / Chinatowns Calcutta, China-wallahs Dhaka
- 71 **Nguyễn-Hoàng Quyên** / potion transmission
- 72 **Danton Remoto** / Morning
- 72 **Danton Remoto** / Ginatan
- 73 **Belle Ling** / Preparation
- 73 **Belle Ling** / First Coffee
- 73 **Zoria Petkoska Kalajdjieva** / Nectarina
- 74 **Phoebe Poon** / Tastes
- 74 **Michael Tsang** / The Symphony of OpenRice
- 75 **Sithuraj Ponraj** / Foreign
- 75 **Lawrence Pettener** / The Infamous Fruit
- 76 **Cheng Tim Tim** / Entrails
- 77 **Nicole Lai** / Wings
- 77 **Jiaoyang Li** / Aria of the Kitchen
- 78 **Paola Caronni** / The Italian Culinary Prospect for Prosperity
- 79 **Kit Fan** / Duodenum
- 79 **Sally Yue Lin** / Therapy
- 79 **Friend for Tea** / Shikhandin